

# Latweeschu Awises.



No. 11.

Zettortdeenâ 12. Merzî.

1864.

## Jaunas sinuas.

**Pechterburga.** Muhsu karrâ-spehla Awises raksta, ka 1862 gaddâ muhsu karrâ-spehltam effoht bijuschi 12 tuhft. 52 wirsneeki un stary scheem effoht 756, kas no saldатеem usdeenejuschees un palikkuschi par wirsneekem. No scheem 490 irr usdeenejuschees par porutschikeem, 220 palikkuschi par kaptineem, 27 uszehluschees par majoreem un 9 isdewees palikt par palkawneekem. No tam iklatrs warr redseht, ka muhsu schehligais Keisers labpraht tohs pagohdina un augstakâ kahrtâ uszell, kas no semmahm kahrtahm nekruhshôs dohti, no wissas firds sawam Keiseram deen, saweem wirsneekem paklausigi, gohdigi turrâhs, kaufchanâs irr drohschi un stipri un arri til dauds ismahzahs, ka par wirsneekem warr palikt. Kad nu taggad schehligais Keisers wehl irr pawehlejis, ka wissi tee saldati, kas labbi ismahzijuschees un gohdigi turrâhs, ahtri warr palikt par undropzeereem, un ka tee undropzeeri, kas gruntigi ismahzahs tahdâs gudribâs un mahzibâs, kas gohdigam wirsneekam un augstaku kahrtu zilwelam waijaga, un kas ar ekfamenu parahdijuschi, ka to pateesi sinn un proht, warr palikt par wirsneekem; tad us preekschdeenahm buhs un gaddisees wehl dauds wairak tahdu, kas uszelsees wirsneeku kahrtâ. Zik dauds labbaki tadehl ees t a h d e m nodohtheem nekruhshcheem, kas jaunibas deenâs pagasta jeb zittâs skohlâs jau labbi irr ismahziti. Schee par nekruhshcheem nodohtri saldatu un undropzeeru skohlâs sawâs rohtâs un regimentes dauds ahtraki warrehs eemahzitees eelsh ka, kas waijag, ja grihb par undropzeeru un par wirsneeku palikt.

Pechterburgâ taggad irr 374 pabrihki, kas par 38 millj. rubuleem katrâ gaddâ taifoht zukuru, tabaku, ahdas leetas, swezes, wehrpj un ausch wissadas drahnas zc. Schinnis pabrihkôs strahdajohht ar maschinahm un ar 21 tuhft. 830 zilwekem, wirschkeem, feewischkeem un behrneem.

**Kronstattes** Awises raksta, ka taggad 14 Kreewu karrâ-kuggi ar 281 leeleem-gabbaleem, 4 tuhft. 57 matrohshcheem un ar 322 wirsneekem eet pa leelahm sweschahm juhrahm talabb, lai labbaki un pilnigaki eemahzahs karrâ-kuggu darbôs. Arri muhsu waldischana leef taihiht tahdus jaunâs mohdes karrâ-kuggus, ko Seemel-Amerikâ isgudrosjuschi un kas tai karrâ par breefmigeem pohstijateem un nefaschaujameem karrâ-kuggeem israhdijuschees, jo tee no stipras dselses taihiti bes sehgeleem un tiklai kahdu pehdu stahw wirs uhdena un us pascha kugga wirsus itt nekas naw redsams, ka tiklai gluddens dselses apsege, bet no kahda us augschu pazeltama dselses tohrna neganti schauj ar warreneem leeleem-gabbaleem. Kuggis tâ taihihts, ka zitti kuggi ar wissnihnaku schauschannu tam nezil ne spehj padarriht, bet patz breefmigi pohsta zittus kuggus un muhrus. Schohs kuggus nosauz Monitorus, un tohs taggad taifa muhsu Kronstattei par apfargaschannu.

**Zelgawa.** 4tâ Webrmari Zelgawâ bij sanahkuschi tee beedri, kas peederr pee Wissaugstaki apstiprinatas Kursemmes muishneeku ugguns-assekuranzes un ismelleja, kâ pirmâ gaddâ schai beedribai isdewees. Strahdijahs, ka isgahjuschâ gaddâ pee schihs beedribas

fawas ehkas prett ugguni littuschas apdrohschinacht 72 muischas un kahda meestina nammi par 1 millj. 187 tuhst. rubl. Par apdrohschinatu ehku gadda malku bij eenemuse 3 tuhst. 366 rubl. 64 kap. un par sawu beedru ehkahn, kas schinni gadda nodegguschas, schi beedriba ismaksajuse 1 tuhst. 969 rubl. 80 kap. Tad nu schi gadda no dauds ugguns grehkeem Deems schehligi pasargajis. Kad nu us preekschu ta buhs, ka ikkatram, kas mahjas pehrl un us pirktahm mahjahm no kredita-beedribas naudu dabhuhs leeneht, sawas mahju ehkas arri buhs ja-apdrohschina schinni ugguns affekuranze, tad ar gaddeem schai beedribai buhs beedru un darba papilnam un ta dauds palihga un labbuma muhsu Kursemme dohs. Par schihs ugguns affekuranzes direktoreem taggad irr iswehleti: Waddakses barons kreismarschalls Wistrams, Titelmindes barons Behr, Bredenpeltes barons Osten-Sacken. — Us preekschu Awisjs dohsim arri skaidrakas sinnas par teem Wisausgtafi apstipriinateem littumeem par Kursemmes krusas affekuranzes beedribu, kas arri wisseem semneekem par labbu eetaifita un tohs usaizina peeteiktees pee schihs beedribas un sawus laulus likt apdrohschinacht prett skahdi, kas zaur krusu noteek.

**Warschawa.** Keisera schehlastibas grahmata no 19ta Webruara 1864, kas itt wisseem Krohna un muischneeku semneekem Pohsu kchnina walsti nowehle sawas mahjas pirkt par dsintahm, pawehl to tuhda isdarriht. Zil par katrahm mahjahm jamaksa, to takseerehs un aprehlinahs kummissiones pehz tahs klausibas jeb rentes, ko lihds schim katras mahjas dewuschas. 16% reises wairak pirkschanas naudas jamaksa neta ta gadda rente jeb ta wissa gadda klausiba irr wehreta un takseereta, ko lihds schim par tahm mahjahm malkajuschu. Teem semneekem, kas ne spehj wissu pirkschanas naudu tuhda ismaksacht, Krohnis dohs palihgu, kas us nolikkeem terminem pirzejam Krohnim atkal jaatdohd. — Leela Kreewusemmes pehz teem littumeem, ko Keisers 19ta Webruari 1861 islaidis par Kreewu semneeku brihwlaifchanu, schinnis trihs gaddas jau wairak neta 1 millj. semneeku sawu semmi no muischneekem irr nopirkuschu un Krohnis us to teem jau irr leenesis 106 millj. rubl.

**Warschawa.** Gelsch Nr. 10 mehjs istahstijuschu, ka tee 1300 dumpineeki pee Opatowas sakanti tappuschu. Dumpineeki 6 stundas bij kahwuschees gribbedami scho pilfatu panemt; aisdihiti tee isdallijuschees masos barras un flehpuschees meschos. Majors Schamitots teem dsinnees pakkal, arri generalis Tschengeris; pee kahda zeema panahuschu 300 dumpineekus un tohs sakahwuschu, ir zittas weetas tohs majus barrus usgahuschu un 300 no teem faheruschu. Ta tad diwi deenas 600 dumpineekus bij gallinajuschu un

wehl dsennahs pakkal kahdeem 400 dumpineekem, ko porutschiks Alfijews Sta Webruari panahjis un uswarrejis. Ir Lublines un Warschawas gubernementi masi barri rahdijuschees, bet saldati tohs uswarrejuschu.

**Wahzsemme.** Wirtembergas 84 gaddus wezzais kchninsch wehl dikti flims, bet ne simm woi zelsees. Winna krohnamantineeka laulata seewa irr muhsu augsta Keisera mahsa, Keelwirfene Olga Nikolajewna.

**Braunsparte.** Wahzsemmes walstu beedribas bundestaga Pruhjis un Gistreikeris arween wehl darbojahs prett tahm zittahm Wahzsemmes waldischanahm, kas erzogu Wridriki gribb zelt par Slehswig-Oldsteines-Lauenburgas waldineeku un ta rahdahs, ka prett schahm diwahm leelahm walstihm tahs zittas neko ne eespehs; jo Pruhjis un Gistreikeris pee tam paleek, ka effoht jaturrahs pee ta spreeduma, ko Londones protokols 1852tra gadda par Dahnu walsti un par Slehswig-Oldsteinu isdewis. Tee tik tadeht karru weddoht prett Dahneem, ka schee ne effoht darrijuschu un ne darroht, ko schis protokols pawehl. Tadeht Wahzsemme effoht Oldsteinei eelikkuse sawus efekuziones saldatus un atkal Gistreikeris un Pruhjis ar Dahneem to karru sahjis tadeht, ka prett protokolliu Slehswigu saweenojuschu ar Dahnu walsti un Dahnus isdsinnuschu no Slehswigas un arri karruschocht tik ilgi kamehr tohs isdsinnuschu no Dippeles un no Alles fallas, kas peeder pee Slehswigas. Slehswigu khlam tik, ilgi paturreschoht kamehr Dahni nozehlfuschu to jauno littumu, kas prett taisnibu Slehswigu saweno ar Dahnu semmi un kamehr wiss ta buhs Slehswig-Oldsteina eerikthehts, ka Dahni Slehswig-Oldsteinei ne warr pahri darriht. Bet kad nu Gulenderis un zitti par to brehz un prettim runna, ka Gistreikeru un Pruschu karraspehks pah Slehswigas rohbeschahm eegahjis Jitlanté (Dahnu semme) un nu jau kahdus pilfatus tur panehmis (Koldingu, Weili, Orsenfi, Skanderburgu un Aarushu), un wehl tahlakt Dahneem dsennahs pakkal un taisahs Wriderizias stipro pilfatu pee juhmallas aplehgereht; tad Pruhjis un Gistreikeris atbild, teem tas ta effoht jadarra tadeht, ka tee Slehswigu ne warroht drohschi palikt, neds arridsan no Dippeles un Alles Dahnus isdsiht, ja Dahnu spehks ta stahwoht Jitlanté. Utri Jitlanti nemschoht khlam tadeht, ka Dahnu karrakuggi panemmocht Wahzsemmes andeles kuggus un Wahzsemmes ohstas ar Dahnu karrakuggem aplenzejocht un zaur to wissas Wahzsemmes andeli pohstocht. Zitti leele waldineeki Dahnus gan wissadi usrunna, lai darra ka Wahzeeschu prassa, bet Dahni irr un paleek pee sawa prahta un gribb karru turretees lihds beidsamam. Gulenderis pa tam wehl darbojahs faizinaht tohs waldineekus, kas protokollu 1852 sa-

raffijufchi un neweens wehl naw fklaidri teizis, ka negribboht naht farunnatees un spreesi, ka lai nu paleek ar Dahnun semmi un ar Slehschwig-Olsteini, — bes ween Dahnun waldifchana, kas schinnis deenas riktigi isteifuse, ka naht ne nahlfchoht. Ta tad nu taggad no pameera jeb meera ne sinnas un deemschehl andele pa juhru schinni gadda gan buhs knappa, ja Calendrim, kas andeles labbad allasch ar wiffu spehlu darbojajs, ne isdohfees eenaidueekus pee meera waddiht.

**Italia**, kas ar steigfchanohs wiffu taiffja gattawu us karru prett Gistreikeri, taggad paleekoht lehnata, jo ta rahdajs, ka Napoleonam karsch Italia ne buhtu ihsti patihkams un taggad ne eetu palihga. Sinnams, ka Italia bes schi palihga un prett Napoleona prahta ne eedrohschinajajs karru prett Gistreikeri fahkt.

**Parise**. Grerzogs Maksimilians ar sawu augstu gasspashu, lohti teizama wezza Belgias lehnina meitu, abraukufchi Parise, fur winnus ar wiffadu gohdu usnehmufchi un apfweizinaufchi ka jauno Mexikas keiseru. Bet wehl ne sinn, kad erzerzogs aiseefchoht us Mexiku un woi wiffas leetas tur jau gattawas jeb ne.

**Slehschwig** nelahdas kaufchanajs naw bijufchas un Bruhschi wehl wiffu fagahda us to, ka Dippeles stipras fkanftes warretu fahkt aplehgereht. Ata Merzi Bruhschi panehmufchi Wehmarnes juhvas fallu, kas stahw pee Olsteines juhmallas, bet peeder pee Slehschwigas. — Zitlante Bruhschi fagahda wiffu, ka Wriderizias stipru pilfatu warretu aplehgereht. Gruhti gan buhfchoht pilfatu panemt, kas pee juhmallas, fur Dahnun kuggi drohschi ware naht un palihgu atrast, jo Wahzsemneekem naw karru-kuggu. — Gistreikeru un Bruhschu pulki Zitlante dsennajs Dahneem paffak un daschäs mafas kaufchanas, kurras Dahnun itt stipri turrejufchees, Dahnun uswarrejufchi un tohs arween tablat aifdenn us seemela puffi. — Pee Weiles pilfata Gistreikeri itt nihni kahwufchees ar 5 Dahnun regimentem un leeleem gabbaleem, kas kahda mescha bij eemetufchees. Idewahs tohs isdihht no mescha un ar bajonetti eedihht Weiles pilfata, fur nu pilfata eelas itt neganti kahwufchees pirms dabbiufchi Dahnun isdihht lauka. Pa tam Dahnun un Wahzschu leeli gabbali bij nostahjufchees tais kalmos, kas abbejas pilfata puffes un weens ohtru ar leeleem-gabbaleem maktigi schahwufchees par pilfatu pahri schaudami ap to laiku, kad leija pascha pilfata eelas kahwufchees. 5 wiesneeki un 60 soldati Wahzschem dikti fashanti. Arri 120 Dahnun fakerti, bet wehl fklaidri ne sinn, zit Dahnun un Wahzsemneeku ihsti krittufchi un maitati; warrebht labs pulzinfch. Dahnun aifbehgufchi us Orsensas pilfatu un tur no Wahzsemneekem isdihhti aifgahjufchi us Skanderburgu, 3 juhdses tablat us seemeli, tad us Karuhfes pilfatu pee juhmallas, fur Gistreikeri paffak

dsihdamees 2tra Merzi par wehlu atnahkufchi, jo leelakais Dahnun pulks pa juhru ar kuggeem jau bij aifgahjis Wriderizias pilfatam un Alles fallai palihga. Tee zitti Dahnun aifgahjufchi us Wiborgu, 9 juhdses no Skanderburgas Zitlantes widdu. S—z.

### Par Kreewufsemmes dselsu zelleem, fo no Dohmajufchi us preefschdeenahm taifihht.

Ne sinnu zittu kahdu leetu pateikt, kas tik ahtri par semju semmehm buhtu isplattijufchs ka dselsu zelli un telegrawes. Preefsch kahdeem 40 gaddem no tam wehl itt neko ne sinna ja un taggad irr jau dselsu zelli par wiffahm mallu mallahm taifiti, kas effoht pawiffam 15 tuhft. juhdses garumä un 7 tuhft. 250 millj. rubulus mafajoht. Seemel-Amerika, Calantä, Wahzsemme, Belgia, Syrantfchös un dauds zittas walstis eet dselsu zelli krusam schkehrsam. Naw neweens pilfats, kam ne peenahktu — ja ne wairak — tak weens dselsu zelfsch fahkt. Dascham leelam pilfatam arri 3—4 un wairak dselsu zelli no daschadahm puffehm peenahkt. Ja Ribgas eisenbahnes rattos eesehdees, tad warri ahtri us kaut kurreu Giropas walsti un kaut kahdu leelu pilfatu par dselsu zelleem ween aifbraukt.

Un tomehr dselsu zellu taiffschana naw wehl beigta. Kur wehl truhft, tur tohs ar leelu steigfchanu feids taifihht. Kalabb tad? To irr deesgan fklaidri peenahkufchi, ka dselsu zelli irr katrai semmei par jo leelu fwehtibu. Tee irr pilfateem un semmehm, andelmannem un semmes kohpejeem, reisneekem un saldatem par neisteizamu labbumu. Kur dselsu zelli taifiti, tur tablums starp pilfateem un semmehm beidsahs, tur semmes wehrtiba jo wairak zekahs, tur laudis labklafschana un pahrtifschana peenemahs. Itt ihpafchi tee semmes gabbali, kas tablu no juhrahm un leelahm uppehm atfattu, bes dselsu zella itt nebuht ne warr pahrtift. Ko palihds, kad teem labbibas papilnam audsis? Naw neweens, kas to pehrk. Par tihru fmeekla nandu to zittam japahrdohd jeb jaturra us lauka leelas fchuppas un laudsas. Cantini tak ne spehj sawu labbibu ar firgeem 50 lihds 60 juhdschm tablu aifweft. Un pilfata prezzes, ka filkes, fahls, dselse, tabaka u. t. j. pr. teem dahrgu dahrgo nandu mafsa. Zikkai dselsu zelfsch ween warr schai kibbelei islihdseht. Tadeht irr Kreewufsemme nospreests wehl fchohs dselsu zellus taifihht:

1) Deenas-widdus zelfsch. Tas ees no Maslawas us Tulu, Drelu, Kurflu, Karlowu, Zekateri-noslawu, Alekxandrowsku un Simweropolu lihds Sewastopoles obftai. Schis zelfsch buhs 1 tuhft. 440 werstes garfch. 2) Ribta zelfsch. Tas ees no Drelas us Tambowu un Saratowu pee Wolgas uppes.

Schis zelsch buhs 680 werstes garsch. 3) Wakkara zelsch. Das ees no Drelas us Smolensku, Witebsku un Dinaburgu un tad saweenosees ar Dinaburgas-Nihgas zellu. No Nihgas nahls dselsu zelsch us Zelgawu un Leepaju. Schis zelsch buhs (no Drelas lihds Leepajai rehkinahs) 1 tuhst. 149 werstes garsch. 4) Wakkara deenas-widdus zelsch. Das ees no Doffas us Baltu, Brazlawu, Lipowezu, Rijeku un fatiksees ar wakkara zellu stary Bransku un Roslawlu. Das zelsch buhs 1 tuhst. 65 werstes garsch. 5) Deenas-widdus-rihta zelsch. Das ees no Zefaterinoflawas lihds Gruschewku. No turrenes lihds Alksai pee Dones uppes jau dselsu zelsch irr gattaws (kas 380 werstes garsch). Wiffas schihs zella lihnijs buhtu kohpâ 4 tuhst. 510 werstes garras. No waldischanas irr apstiprinati un atwehleti taisht: 1) Das zelsch, kas eet no Maslawas lihds Sewastopoli. 2) Das zelsch, kas eet no Doffas lihds Rijeku. 3) Das zelsch, kas eet no Dinaburgas lihds Witebsku. — Lai Deews dohd mums to laimi un peedshwoht, ka arri jau Kursemmi dselsu zelsch taptu weenreis taishts.

### • Kas M irr fazzijis tam — ne waijaga B fazziht.

Wezs isdeenejis saldats, wahrda Renners, puhlejahs mescha jaunus kohku stahdinus isradams; jehschu winsch zil ween spehdams strahdahja, tomehr darbs ne gabja kreetni us preekschu; gan winna no lohdes karrâ maitata rohka, gan wiuna bailiga apfahrskattischanahs winnu kawaja. Napeh; wezzais atstawneeks til bailigi apfahrt skattijahs, to drihs dsiredsim. Renners jau sehja israktus stahdinus kuhlinâ (buntitê) kohpâ, tad diwi lungi, kam plintes bij us plezzeem, winnam ne mannoht peenahze ittin tuwu. Weens no winneem bij meschakungs Tankmars, ohtris winna palihgs Breisinsch. Ak ka Renners isbihjahs, kad Tankmars winnam ar rohku us plezzeem sildams fazzija: „Mihlais Renner, kas to buhtu no jums dohmajis? Juhs gan labbi sinneet, zil zeeti irr aisseegts schinni mescha tahdas leetas darriht. Nu mau to waijaga teesai peerahdiht, un jums tad buhs jafesch zeetumâ. Naudas strahpi jau ne warreseet aismakfahht.“ Renners gan eedrohschinajahs meschakungu luhgt: „Zeenigs meschakungs! Es wehl ne esmu nekad apstrahpehts, jo wehl ne esmu nekad prett lilkumeem tishchi grehlojis. Bet juhs sinneet, es ne warru no tabs masas algas, fo taggad dabbonu, ar seewu pahrtift, mannim turklaht wehl waijaga fo nopelnihht. Manna seewa taggad irr flimma un es ne warreju nekur tahdu darbu dabbuht, fo es wezs un flimmigs buhdams

spehtu padariht. Sahdschas schenkeris apstelleja, lai preeksch winna kohku stahdinus apghadoht; es winnus islassiju gan no schaggareem, kur draudsei brihw zirft, bet wehl kahds fints stahdinu peetruhka, — un ta tad es taggad esmu pahrskattijees. Mihlais kungs, ja warreet, peedohdeet mannim!“

„To es ne warru, Renner; esmu swehrejis, pehz taisnibas darriht un neweenam garram laist, kas ta apgrehfojahs, lai tas buhtu kas buhdams, woi nu kungs jeb kalps.“

„Juhs effect Deewam swehrejuschi un tapeh; jums arri til Deewam buhs ja-atbild, un mihlais Deews gan ne gribbehs, ka mau wezzumâ waijadsehs gohdu un labbu flawu saudeht un zeetumâ sehdeht, kamehr manna flimma seewa weena patte atstahhta truhkumu zeesch. Mihlais meschakungs ne apfuhdseet manni!“

Tankmars zeeta klussu un Breisinsch, winna palihgs, fazzija: „Mihlais meschakungs, juhs warretu mau wezzajam Rennerim peedoht, winsch jau irr gohda wihrs!“ — „Nu lai tad schi reise eet garram, bet fargajatees wehl reisi to darriht!“ fazzija Tankmars. — „To es sawâ muhschâ wairs ne darrihschu, til teescham, ka es wissu labbu no Deewa preeksch jums isluhdsu. Tohs kohzinus mau gan waijadsehs tepat atstahht?“ — „Tee jau irr israkti un tadeht bohja aiseetu, — nemmeet tohs lihds.“

Kad abbi lungi tahlak gabja, fazzija Breisinsch us Tankmaru: „Juhs taggad effect labbu darbu isdarrijschi, mau wezzam nabbaga wihrum peedohdami.“ Tankmars nopuhsdamees atbildeja: „Ak ne! es esmu nepareisi darrijs; lai Deews mannim to ne peelihdsina.“

Ittin kluffam winni staigaja sawu zellu un mahjâs pahrnahkuschi Tankmars eegahja sawâ kambari, bet Breisinsch steidsahs dahrsâ meschakunga meitu Anninu usmekleht. Breisinsch winnai isstahstija ittin wissu, kas bij notizzees un fazzija turklaht: „Tewim, mihla Annin, irr pateesi deewabihjigs un labs tehws.“

„Ja, mans tehws irr gan labs, bet es dohmaju, winna meita arr naw slihta,“ fazzija Annina. Breisinsch to aplampis nobutschoja fazzidams: „Winna irr gan mihla, un drihs — drihs winna buhs manna mihla seewa.“

„Das wehl nemas til ahtri ne warr notift, jo meschakunga palihgam ka dseggusei pascham naw saws ligds.“

„Ja ilgi, tad peh; 14 deenahm manni apstiprinahs par tehwa appalsch-meschakungu un tad jau bruhdes un bruhdgana kabrtai buhs gals.“ — Ta winni wehl dauds un daschadi no sawas nahkamas dsihwes runnaja un wissu labbu us preekschu zerreja.

Wezzais Renners bij no meschakunga kohti nobaidijees un tikko no mescha elsdams puhsdams isnahja, tuhda us leelzella grahwmalu apsehдахs.

Ramehr winsch tur sehdeja, nahza kahds pellekâ meh-  
teli gehrbees lungs pa leelzellu. Winna gihmis bij  
bahls un isdehdejs, bet azzis tam spihguloja kâ falkim  
nakts laikâ. Sweschais lungs apstahjabs pee Rennera  
un eefahza ar to laipnigi runnaht, un drihs isflaufchi-  
naja isdeenejuscha saldata wahrdu un dsihwi. Us  
weenreis sweschineeks issauzabs, bet tomehr deesgan  
laipnigi: „Zuhs gan effect tohs jaunus stahdiuus  
meschâ israktuschi; es dohmaju, ka tas schinnis laikos  
pawissam naw brihw darriht. Kad til meschakungs  
to ne pamanna!“

„Winsch jau redseja un gandrihs man isgahja flikti,  
jo irr gan zeeti aisseegts meschâ stahdiuus israkt.“  
Taggad istahstija Renners us sweschineeka jautaschanu  
ittin wissu, kâ tam bij gahjis un isflaweja pehdigi  
Tankmara labstidibu fazzidams: „Lai Deews tam  
deewabihjigam meschakungam to atmakfa.“ Sweschais  
lungs fazzija: „Nu, tas irr lohti labbi, ka winsch  
jums peedewis. Winsch irr weens no manneem drau-  
geem, un es jau eemu wiannu apmekleht. Es dohmaju  
pa scho zellu warrehs us meschakunga muischu aiseet?“  
— „Ja, lungs, par scho zellu warr ittin teescham  
aiseet.“ — „Nu tad ar Deewu, Renner, effect til  
meschakungam pateizigi.“

Tankmars staigaja sawâ istabâ no weena galla us  
ohtru; winsch bij lohti nemeerigs, laikam tadeht, ka  
wezzo Renneri bij palaidis bes apstrahpeschanas; jo  
zaur tam bija gan apgrehfojees prett walsts likkumeem.  
Tê us weenreis sitt kahds pee durwim un tuhda arri  
eenahl mescha-leelskungs. Tankmars issauzabs: „Uf  
zeenigs mescha-leelskungs, juhs atnahzat ittin ne man-  
noht!“ Mescha-leelskungs Korps meschakungu brihtinu  
aplukhojis laipnigi fazzija: „Gandrihs israhdahs, ka  
manna apmekleschana jums nemas ne buhtu patihkama!“  
Meschakungs dohmigi atbildeja: „Es par juhsu ap-  
mekleschana lohti preezajohs; kikkai mannim brihnumâ,  
ka juhs taggad — kâ man rahdahs — effect kahjahn  
nahkuschi, un tahdas fliktâs drehbês apgehrbuschees.“

Sawus rattus ar sirgeem es atstahju sahdschâ, un  
mundeerinâ es tihscham ne gehrbohs, lai manni ne  
pafihst.“

„Ne nemmat par launu, zeenigs mescha-leelskungs,  
es eeschu sawu meitu atsaukt, lai pataisa bischliht ar  
ko warreseet atspirdsinatees.“ — „Ne, ne; es taggad  
neko ne baudischu, labbal nosehdissimees un aprun-  
nasimees.“

Abbi runnaja schurp turp no dauds un daschadahm  
leedahm, bet meschakungs jau mannija, ka Korpsam  
bij pawissam sawadas dohmas — un riktigi! Us  
weenreis mescha-leelskungs fakka: „Uf kas man taggad  
prahtâ eenahza! Zuhs tatschu likseet preeksch mannim  
to brihwmalku iszirft?“ Tankmars ittin drohschi atbil-

deja: „Zuhs jau paschi sinneet, ka ta brihwmalka no  
augstas waldischanas puffes pawissam irr aisseegta pa  
welti doht.“ — „Ja tâ —!“ fazzija Korps, „tee irr  
tahdi likkumi, kahdu dauds irr pasaulê, kurri gan  
zeeti tohp peekoordinati un tomehr daschureis tohs warr  
pahrfahpt. Es dohmaju, kad es, juhsu usluhke,  
to no jums pagehru, tad jums ne waijadsetu wis ilgi  
apdohmatees. Nahktu kahda mescha pahrraudsichana,  
nu, kas tad zits buhs tas pahrraudsichans, ka mescha-  
teefa, — un es esmu mescha-teefas galwa; tadeht  
leezeet til drohschi preeksch mannim to malku iszirft.“

„Ne nemmeet par launu, es to ne warru darriht;  
kad manni no augstas waldischanas puffes par mescha-  
kungu eezehta, tad jau manni apwehrinaja, lai pehz  
taiznibas darroht; kâ nu juhs taggad gribbeet pageh-  
reht, lai tihscham sawu swehrstidibu pahrfahpju?! Es  
ne gribbu sawu sinnamu firdi apgahniht.“ — „Irr  
gan lohti labbi, kad tâ warr isdsihwoht; bet kahdu-  
reis arri tur waijaga pahri flattitees, tur buhtu wirfâ  
jaskattahs; kas tad nu til smalki warr isdsihwoht?“

— „Lai nu irr kâ buhdams, bet scho reis ne gribbu  
wis likkumeem prettim darriht.“ atbildeja meschakungs.  
Mescha-leelskungs nu sahla zittadu dseesmu dseedaht,  
fazzidams: „Mescha likkumi zeeti aisseeds jaunus lohku  
stahdiuus meschâ israkt. Woi ne?“ Meschakungs lohti  
nobaidijees atbildeja: „Ja.“ — „Wisseem mescha-  
kungeem irr zeeti peesazizhts, ka ne buhs wehleht ne-  
weenu kohzinu meschâ israkt, un juhs to labbi sinna-  
dami tomehr wezozam Rennerim wehlejuschi. Ko nu  
lai dohma no tahda meschakunga, kas scho pawehle-  
schana tihscham pahrfahpju?“ Tankmars galwu no-  
fabris atbildeja: „Es esmu gan pahrskattijees;“ bet  
drihs winsch turklaht fazzija: „Luhgt es juhs gan ne  
gribbu, lai pee mannas pahrskattischonahs fluffu  
zeestu, tas jums buhtu grehks, ja to darritu; bet kad  
juhs apdohmajeet, ka es lihds schim ustizigi deenejis  
un wehl nekad ne esmu wainohts, tad jums gan to  
lectu ne waijadsetu no teefas puffes likt ismekleht, bet  
juhs paschi manni warretu likt apstrahpeht.“

„Ne, es to ne warru darriht, tad jau sawu sin-  
namu firdi apgahniht.“ Abbi nu stahweja kahdu  
brihtinu ittin fluffu un Korps flattijahs ittin preezigi  
us meschakungu. Pehz labba brihscha sahza Korps  
atkal runnaht: „Redseet, mihlais Tankmar, tâ jau  
eet, kad wissu jo smalki pehz pawehleschanas gribb  
isdarriht. Tâpehz nemas ne warr zauri nahkt, kad  
pehz ta fakkama wahda ne darra: „Weena rohka  
masga ohtru;“ leezeet preeksch mannim tahs 12 affis  
brihwmalkas iszirft, un no juhsu pahrskattischonahs  
neweenam ne buhs neko sinnaht.“ Kad meschakungs  
til drihs wehl neko ne atteiza, tad mescha-leelskungs  
runnaja tahsak: „Ko nu til ilgi dohmajeet? Tas U irr

fazzijis, tam arri B irr jafalka. Kad jau weenreis pahrskattijuschees, tad arri warreet obrureis pahrskattitees, un — nekas jau ne kaitehs. Woi peepildiseet mannu wehleschanohs? — „Neds to gribbu, neds to warru darriht.“

Mescha-leelskungs sadusmojees uszehlahs no frehsla un lepni fazzija: „Ta leeta nu taps zaur teesu ismelta. Woi juhsu palihgs Breisinsch arr no tam lo sinn?“ — „Ja, winsch arri bij klacht, kad es wezzo saldatu Kenneri mescha fastappu.“ — „Sinnaams, ka winnam tad arri atbildeschana buhs jadohd, un par appalsch-meschakungu winsch wairs ne taps apstipri-nahts.“ Dankmars smaggi nopuhtahs, kad eedohmajahs sawas meitas, ka tai wiffa zerriba un wiffi preeki nu pagallam; winnam gandrihs affaras no azzim rittinajahs. — „Zuhs arri ne buhseet til muklis.“ fazzija mescha-leelskungs, „un augstakai teesai to fazziseet, ka juhs gribbeju peerunnahht, lai mannim tahs 12 affis malkas atdohdeet. Tas arri ta nema naw prohtams, itt ka es buhtu gribbejis blehdibu darriht; bet es til juhs gribbeju prohweht, woi juhs atkal pahrskattifatees.“ Taggad winsch attaisija durwis un gabja prohjam. Kad fahdscha bij nohtigas waijadibas isdarrijis, lifka draudses preekschneeku atfaukt, un til lihds tas bij aigahjis, tubdal rakstija grahmatu un to eedewa gastuhscha fainneekam, lai to aissellejoht ohtras fahdschas meschakungam Teibnerim; bet lai til eedohdoht tahdam zilwekam, kas ustizzigs, jo ne effoht neeka grahmata.“ Bar grahmata aineschanu winsch arri atstahja labbu kapeiku naudas. Gastuhscha fainneeks zittu ne pasinna, kas buhtu ustizzigaks ka wezzais Kenneris, un tam ta dserrama nauda arri leeti derreja; jo winsch bija nabbaga wihrs. Tadeht fainneeks lifka winnu atfaukt un tam eedewa to grahmatu ar dserramu naudu. Kad Kenneris us mahjam gabja sawai seewai fazzihht, ka us ohtru fahdschu ja-eijoht, tappa winsch no waktmeistera fanemts un us zeetumu aiswefts.

Mescha-leelskungs wairs ilgi ne gaidija, bet melloja drihs atreebtees. Ne ilgi pehz tam tappa Dankmars un Breisinsch pee mescha-teefas atfaukti. Tecfas istaba eegahjuschi jau atradda wezzo Kenneri preekscha. Kennerim taggad nokritta ka swihnas no azzim, kad nu pasinna, ka tas kungs, — kam winsch toreis leelzetta mallä wiffu bij istahstijis, kad tohs stahdinus no mescha neffa, — bijis mescha-teefas preekschfehdetajs. Kenneris gribbedams meschakungam pa prahhtam darriht, fahka leegtees, ka no tam neko ne sinnoht; bet Dankmars fazzija: „No Deewa pusses fakkeet to flaidru taisnibu un ne mellojeet.“ Kad wiffi trihs bij isklawshinati, tad katts gabja atkal us sawu mallu, Dankmars un Breisinsch us sawu muischu un Kenneris us

zeetumu. Meschakunga muischä taggad wiffi bij glusch behdigi; pats meschakungs staigaja dohmigs schurpu turpu pa meschu; Breisinsch un Unnina arri fehdeja galwas nokahruschi, jo wiffa zerriba us kahu preekem nu bij wehja. — Ilgi ne duhreja un spreedums drihs tappa isfluddinahhts. Meschakungs ar sawu palihgu tappa no ammata atstahditi un pirmajam wehl waijadseja naudas strahpi malkaht. Kennerim peetikka ar to, ka bij lihds schim zeetumä fehdejis. — Draudses preekschneeks aigahja pats pee Kennera un isweddis to no zeetuma wedda lihds us sawahm mahjam, jo wiffas winna ietas bija pee preekschneeka, ko waktmeisters tam keshas bij atraddis. Kad preekschneeks Kennerim wiffu wianna mantu bij atdewis, fazzija tas wehl dohmigi: „Kas ta tahda grahmata, ko wehl juhsu keshä atraddu?“ — „Do man eedewa gastuhscha fainneeks ihfi preeksch tam, kad manni zeetumä eebahja, lai to aisneffoht Teibnera meschakungam ohträ fahdscha.“ — „Ta buhs gan,“ preekschneeks galwu krattidams fazzija. „Gastuhscha fainneeks mannim prassija, tur ta grahmata palikluse, ko mescha-leelskungs tam eedewis, lai nosuhtoht Teibnerim; bet es jau preeksch tam biju to grahmatu uslausis un islassijis, — un to es arri warreju darriht ka draudses preekschneeks. Tai grahmata irr ehmgigas leetas rakstias; klausatees, es jums to islassifchu preekscha: „Tas wezzais fihstulis ne gribbeja un ne gribbeja man to brihwalku doht. Kad nu par laimi pee winna peenahzu masu wainu, tad to spihdsinaju un tirdiju, lai mannim to malku dohd; bet neka, ne dohd un ne dohd. Winsch nema naw pehz manna prahht, ta-pehz es wehletohs, kad to warretu no meschakunga ammata atstahdiht; es dohmaju, manim gan isdohfees. Brauzat til us galwas pilfatu un peepraffheet labbaku weetu, jo drihs labba meschakunga weeta buhs dabujama, un ja wifs labbi isdohfees, es jums wehlu labbu laimi wezza fihstula wirmeschakunga weetu dabuhht. Zuhsu jums labbi pasihstams draugs.“ —

„At ta!“ issauzajs Kenneris faskaites; „tas wezzais maita gribb muhsu gohdigo meschakungu us tahdu netaisnu wihsi no weetas isdihht.“

„Ta jau rahdahs gan. Ta grahmata irr no meschakunga Korpa, to warr lehti peerahdiht, kautschu tur gan naw wahrs appalscha parastihhts; un winna irr pee Ellerdingu jauna meschakunga rakstia. Woi tahdam memmes dehlinam, kam wehl flapsch aif aishm, buhs muhsu branga Dankmara weetu dabuhht? — Mescha-leelskungs gan effoht gastuhscha fainneekam prassijis, woi grahmata nodohht; bet schis us mannu pamahjischanu atbildelis, grahmata effoht tam aisneffejam newilschu ugguni eekrittuse un

fadegguse; jo es to grahmatu gribbeju patureht, un dohmaju, mehš warrbuht warresim ar to grahmatu muhsu mihtam meschakungam kahdu labbumu darriht. Woi juhs, mihtais Renner, ne warreet apnentees Tankmarim palihdseht?" — "Ar wissu spehku, jil til ween spehdams un saprasdams; jo zaur mannim ween winnam taggad slikti klahjabs."

Abbi wihri nu kluffam ko norunnaja, un Renners heidsoht to grahmatu un bischki naudas no preefchneeka dabbujis gahja us sawahm mahjahm un fazzija seewai, ka tam us kahdahm deenahm us lauka jaiseijoht. Winna seewa tam to nebuht ne gribbeja wehleht, — wisewairak kad Renners ne teiza, kur tam jaiseijoht, — bet schis winnai bischki naudas preefch pahrtiffas atstahjis aisgahja.

(Us preefchu beigums.)

### Nelaimi us nelaimi.

16ta Nowemberi 1863 gadda Alschwangaš masas muischas Balandes rijas kuhla meeschus ar jaunu maschihni. Te us reis teem strahdneekem ne redsoht iszehkabs peedarba wirsu ugguns un fadegg neween wissa labbiba, bet arri kullama maschihne, kas eefschpuffe stahweja. Maschihnes ohtru dalku, kas ahrypuffe bijuse (lokomobile) atrahwuschu noht un ta weffela palikkuse. Arri to ohtru maschihnes dalku buhtu isglahbuschi, kad laudis ne buhtu eedohmajuschees to deggofschu labbibu apdsehst; jo pee tam til ilgi lawejusches lihds wais ne warrejuschu to maschini israut. —

Ka ugguns iszehlees to laudis ne leekabs ne sinnoht, bet saprohtams, ka no maschihnes skurstenen dsirksteles jumta eefschjuschas. Schai maschihnei gan arri apfahrt skurstenen tahda renne, kas uhdens pilna turrama, tur tahs dsirksteles tad wissas eekriht un tad nelaimi ne warr padarriht; bet to deenu gan us tam ne buhs til zeeti luhfojuschu, zaur to ta nelaimi gan buhs notikkuse. —

Wehl tahs rijas pelni ne bija atdsiffuschu, te jau 21ma Nowembera wakkara degg laidars un kaut arri laudis saktreen ne warr itt neneeka isglahbt. Sadedsa 90 gohws lohpu, 20 awis, arri putni, saprohtams wiss ehadamaš un neweens ne sinu, ka ugguns scheitan iszehlees, jo lohpus ar deenas gaismu aplohpuschu paschi un preefch gulleht eefchanas ugguns eerandishts tappis; neweens zilweks ar swezzi laidara naw bijis. Kungs dohma, ka ugguns buhs peelikta; bet es to ne tizzu, jo ta buhtu neganta reebiga firds, kas pee lohpeem atreebjabs, kad warrbuht kungs winnam ko naw pa praham darrijis. Bar sliktu to kungu ne warr teikt; jo kungs pats sawa dsimtmuischa Regge

dsihwo un saweem darbineekem ta us papefcheem ne irr, ka mehš tee masu muischu arrendateri darraam. Baldeewš Deewam mehš to ne warram teikt, ka muhsu laudim buhtu atreebigas firdis. Lai nu arri tas ugguns ne buhtu peelikts, tad tomehr zaur kahda zilweka aplamu apeefchanohs ar ugguni ta nelaimi notikkuse, un tam gan waijadseja firds satruht, kad winsch kai nelaimes weeta klast jeb tuwu bijis. Jo tee nabbaga lohpiini sawas nahwes breefmas maurojuschu, ka wersteem to warrejuschu dsirdiht; zitti gare seenahm stahwu iszehluschees un ta fadegguschu atrasti.

Tahs ehtas bijuschas apdrohfschinas ugguns-lahde. Preefch usbuhwefchanas ta beedriba naudu gan dohs, bet ta zitta schahde us 4 tuhkt. rubl. spreefta. Kungam tas jazeefsch, un manta ta leekabs buht wehl dauds leelaka. Jo 90 gohws lohpi ween 2 tuhkt. rubl. wehrti; kur nu wehl tas peens, ko tee buhtu schi gadda demuschu! Laidara dauds seena, arri zil nezil salmu bijuschu; bet ta rija ar maschihni un ausahm preefch kulschanas behrtin peebehta un schahde tur neaprehkinajama, kas zaur to pulku ehadama un fuhdu fadegschanas wiss buhs nahkamds gaddds. Te gan warr teikt: "Nelaimi us nelaimi!" G....g

### Wissjannakas sinuas.

**Zitlante.** Awises raksta, ka Dahnu saldateem Briderizias stipra pilfata slikti eimoht, jo Pruhfchi taifabs tohs spaidiht no wissahm mallahm; Dahnu saldati ar til dauds kaufchanohs un til tahlu un ahtru behgchanu seemas laika nowahrdinati; teem mas zerribas eenaidneekus winneht, un tadeht teem ne effoht nekahda drohscha preeziga firds, ka saldateem karea gan waijagoht.

**Slehswigä** jau brehz, ka bads zilwekus un lohpus sabl speest. Irr gan augliga semme, tomehr tee leelee Dahnu, Gistreikeru un Pruhfchu karea-pulki, kas nedohmajoht te sakrahjusches, ahtri to semmiti istufschojuschu, arri Dahni aisbehgoht naw schehlojuschu nedš taupijuschu atstahjamu semini un panehmuschu lihds, ko spehdami sagrahbt ahtruma. Ar to nikno schigadda seemu lohpu un sirgu ehadama bads peewilzees un wissuwairak brehz nabbaga juhmallas sweijneeke; jo Gistreikeru un Pruhfchi teem ne warr wehleht ar laiwahm juhra eet sweijoht, lai juhra ne darra spibjonu darbus un Dahnu fuggeem, kas gare juhmallahm blandahs, ne dohd sinu. Ta tad nu nabbaga swejneekem pohsts un bads peewellahs, jo naw nekahdas pelnas. Tahdi Deewamschehl irr karea augli! Karfch pohsta, meers barro.

**Zitlante.** Tahs kaufchanas feschautus Gistreikerus taggad nowedd zittus us Slehswigu, zittus ar

eisenbahni atpakkat us Gistreikeru semmi, kahdus 50 par dauds gruhti eewainotus eelikkuschi Weiles pilfata lasaretēs. — Berlinē un zittōs pilfatōs, kur fashanti karra-wihri tohp atwesti, schee ar leelu mihslestibu un gohdu tohp usuenti, mihsliki kohpti un baggati apdahwinati.

**Pruhfchu semme.** Dahnu karra-kuggi taggad blandahs pa juhru un dsennahs Wahzsemmes andeles kuggeem pakkat un tohs panemm; arri Dahnu karra-kuggi peeteikuschy, ka nu wiffas Wahzsemmes obstas fahks aplenzehst (blokeereht). Pruhfm un gan irr kahdi labbi karra-kuggi, bet zitti naw mahjas, ari naw til dauds, ka wiffas sawas juhrmallas warretu ar teem apfargabt. — 5tā Merzi pee Rihgenes leelas fallas pee Pruhfchu juhrmallas, kas Oderes leelupes preefshā (flattees Giropas lantfahrte), effoht dsirdeju-schi, ka karra-kuggi schaujotees.

**Sweedri** taggad stipri us to lauschotees Dahneem eet palihgā, bet waldischana to ne gribboht. Salka, ka Sweedri kahdus 15 tuhst. saldatus fakrahshoht Schones gubernementi (kas naw tablū no Dahnu semmes, Sundes schaura juhvas zella ohtrā puffed), lai

Sweedri ahtri warretu skreet palihgā, kad isdewigs laiks us to gaddahs.

**Londone.** Wezzais gudrais Belgias lehnisch Leopolds taggad irr Londone pu stipri ar to darbojotees Dahnu karru ar labbu nobeigt. Gribb lai derr pameeru un tad sanahkuschi waldineeku weetneeki spreesch, ka lai paleek ar Sleshwigu-Olsteini. Dsird, ka Gistreikeris, kas Italias labbad meeru gribb, un arri Pruhfīs to padohnu gribboht peenent, bet Dahni wehl ne gribboht; — bet zittas Awises atkal raksta, nupat Dahni effoht teikuschy, ka to peenemshoht un il Gistreikeris un Pruhfīs tapat effoht teikuschy.

**Wahzsemmes** Awises scho reisi gan naw atnahkuschas — bet ar telegrawi tahda sinna atskrehjuse.

**Berline.** 6. Merzi. Pruhfchi Olsteine pee Dippeles kahwusches un irr panehmuschy Westerdippeles un Osterdippeles zeemus. Dahneem un Pruhfcheem dauds karra-wihru effoht krittuschy, bet wehl ne sinn zil to irr. Ar leelem-gabbaleem 7 stundas schawuschy us wiffahm Dippeles skanstehm. — Tai karra-kuggu kauschanās pee Rigenes fallas Dahnu dauds leelaks karra-kuggu pulks effoht aisdinnis Pruhfchu masaku karra-kuggu pulzinu. S—j.

## Sluddinafchanas.

Weemu leelu laiwu, no 30 rudu-lastehm, kas taggad Sarkan-Daugawā pee Armstedta platscha gult, pahrdohnd kuggu-zimmermanns **Jahn. Ludw. Kalning,** Rihgā, pee Armstedta sahga-maschima. 1

**Sessihles muischā** pee Saldus tohp pahrdohnti **wifs-labbaki kalki,** nelascheti 4 rubl f. un lascheti 2 rubl. 80 kap. f. lastā; ka arri **labbi dedsinati steegeli** 10 rubl. f. par 1000. 1

No Salkasmuischas pagasta-teefas teel wiffi tee usajinati, kam kahdas praffischanas buhtu no tabs mantas ta nomirruscha **Swehtwaldes Irbenneku** saimneeka **Jahna Krusha** un arri wiina nomirruscha dehta **Mahrtina Krusha**, — tahdas praffischanas **libds 27tam Aprilim f. g.**, ka tas schinni leeta nolikts islehschanas termins, scheidt peedoht un peerahdihst, jo wehlat neweens ne taps klausihst. Arridjan tee, kas scheem nomirruscheem ko parradā buhtu un sawus parradus libds ta peeminnetā terminā scheidt ne peedoht, tiks pehz likumeem strahpeti. 2

Salkasmuischas pag-teefā tai 24tā Webruari 1864.

(Nr. 93.) Peefshdetais: J. Pawlowski.

(S. W.) Pagasta-teefas skrihwieris: M. Grün.

Jauwelgawas aprinka-pilfahatā, Kursemmes gubernementi, taps 6. un 7. **Aprili f. g.** wifs peederrunā ta nomirruscha birgermeistera **Gottfried Gerling,** 2 mahjas ar tahm peederrigahm ehlahm, weens ne-apbuhwehts mahjas-plazis un 6 rihjas-weetas plawas, prett skaidru malfu uhrupē pahrdohst. Klahtakas sinnas isdohd slohlahungā **Windts** turpat.

Skohlohts jaunellis, kas selta-kalleja ammatā gribb mahzitees, warr weeru dabuht un peeteiktees **Zelgawā,** leelajā eelā pee **Ggginka.** 2

Muhfu drangeem un andelmanneem mehs no janna us-teizam muhsu pascha taisitu **Koschenika-salwi,** tā ka zittas pehrwes, prohti: Koscheniki, Indigu, Darwas pehrwi (Pechfarbe), salku, silu, wioletu, rehju un wiffas zittas mahldera-pehrwes. 2

**M. un W. Wetterich,** Rihgā, blakkam Pehtera basijnai.



17 werstes no Tuffumas, Mas-Bresilges lohpuumuschā, 13. un 14. **Aprili** 1864 uhrupē wairaksholitajeem isdohs: lohpus, sirus, rattus, sammanas, wiffadas istabu leetas, gultu drahnas un wiffadas wirtschaptes leetas. 2

No **Wilkenmuischas** pagasta-teefas tohp zaur scho sluddinafchanu wiffi tee, kam taisnas praffischanas pee ta nomirruscha **Waihuscha** saimneeka **Tennisa Feldmannā** mantas irr, usajinati tanni **11tā Maiji f. g.** scheidtan pee schihs teefas islihdsinaschanas deht janahkt. Tapat tohp arri wiffi tee usajinati, kas tam nelaitim Tennisam Feldmannam parradā palikkuschy, jeb no wiina mantibas bes teefas sinnas us sawu parradu ko buhtu panehmuschy, libds wirspeeminnetam terminam scheidt usdohst un peeklahjigi atlihdsinahst, jo zittadi tohs parradneekus pehz likumeem strahpehs. 3

Wilkenmuischas pag-teefā, tai 20tā Webruari 1864.

Andrej Lappin, preefshschdetajs. †††